叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 明天照常上学(there Will Be School Tomorrow) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

明天照常上学(There Will Be School Tomorrow)
第1/1页

[juː; jʊ] [wɪl] ['pɒsəbli] ['ʃʌdə(r)] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'membə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
You will possibly shudder , but you will certainly remember for a long time ,
你 将要 可能 不寒而栗 ， 但 你 将要 当然 记住 为了 一个 长的 时间 ，

你或许会感到不寒而栗，但你肯定会铭记很久。

[ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənz] [wen] [tə'mɔːroʊz] ['dʒentli] [ɪm'plækəbl] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [feɪst]
this story of what happens when Tomorrow's gently implacable teachers are faced
这 故事 的 什么 发生 什么时候 明天 轻轻地 冷酷无情 教师 是 面对

[wɪð] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊnli] [wʌn] [sə'luːʃ(ə)n] . . . .
with a problem for which there seems to be only one solution . . . .
和 一个 问题 为了 哪个 那里 似乎 到 是 仅有的 一 解决方案 . . . .

这个故事讲述的是，当《明日世界》中那些温和而坚定的老师们面对一个似乎只有唯一解决办法的问题时会发生什么......

[ðeə(r)]
there
那里

那里

[wɪl]
will
将要

将要

[biː; bi]
be
是

是

[skuːl]
school
学校

学校

[tə'mɒrəʊ]
tomorrow
明天

明天

[baɪ] . . .
by . . .
经过 . . .

经过 ...

[viː] . [iː] . ['θiːsən]
V . E . Thiessen
V . E . 蒂森

VE Thiessen

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['hɒrə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] [frɒm; frəm] [tə'mɒrəʊ] . . . .
There is a quiet horror to this story from Tomorrow . . . .
那里 是 一个 安静的 恐怖 到 这 故事 从 明天 . . . .

这个故事《明日》中弥漫着一种静谧的恐怖......

['iːvnɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fɔːl] .
Evening had begun to fall .
晚上 有 开始 到 落下 .

夜幕降临。

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ðə; ði] ['klæmə(r)] ['sɔfənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪd] [smɔːl] ,
In the cities the clamor softened along the streets , and the women made small ,
在 这 城市 这 叫嚣 软化 沿着 这 街道 , 和 这 女性 制成 小的 ,

城市里，街道上的喧闹声渐渐平息，妇女们也安静下来，

['kʌmftəb(ə)l] , ['rætlɪŋ] ['nɔɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kitʃinz] .
comfortable , rattling noises in the kitchens .
舒服的 , 嘎嘎作响 噪音 在 这 厨房 .

厨房里传来舒适的嘎嘎声。

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] [si'kɑːdə,-'kei-] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,
Out in the country the cicadas started their singing ,
出去 在 这 国家 这 蝉 开始 他们的 歌唱 ,

乡间，蝉鸣声响起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kuːl] [smel] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
and the cool smell began to rise out of the earth .
和 这 凉爽的 闻 开始 到 上升 出去 的 这 地球 .

一股清凉的气息开始从泥土中升腾而起。

[bʌt; bət] ['evriweə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [leɪt] [frɒm; frəm] [skuːl] .
But everywhere , in the cities and in the country , the children were late from school .
但 到处 , 在 这 城市 和 在 这 国家 , 这 孩子们 是 晚的 从 学校 .

但是，无论是在城市还是在乡村，孩子们都上学迟到了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔːlz] ,
There were a few calls ,
那里 是 一个 很少 呼叫 ,

接到了一些电话，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rəʊ'bɒtɪk] ['telɪfəʊn] [dɪ'vaɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːlz] [geɪv] [bæk] [ðə; ði] ['stændəd] ['ɑːnsə(r)] :
but the robotic telephone devices at the schools gave back the standard answer :
但 这 机器人 电话 设备 在 这 学校 给予 后退 这 标准 回答 :

但学校里的机器人电话设备却给出了标准答案：

" [ðə; ði] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] .
" The schools are closed for the day .
" 这 学校 是 关闭 为了 这 天 .

学校今天停课。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
If you will leave a message it will be recorded for tomorrow .
如果 你 将要 离开 一个 信息 它 将要 是 记录 为了 明天 .

如果您留言，我们会将其录制下来，以便明天收听。

" [ðə; ði] [t'ɛlɪfˌəʊnz] [bɪ'twiːn] ['haʊzɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪŋ] .
" The telephones between houses began to ring .
" 这 电话 之间 房屋 开始 到 戒指 .

“各家各户之间的电话开始响个不停。”

" [ɪz] ['dʒɒni] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] [jet] ? "

" Is Johnny home from school yet ? "

" 是 约翰尼 家 从 学校 然而 ? "

约翰尼放学回家了吗?

" [nəʊ] . [ɪz] [dʒeɪn] ? "

" No . Is Jane ? "

" 不 . 是 简 ? "

"不，是简吗？"

" [nɒt] [jet] .

" Not yet .

" 不是 然而 .

"还没有。

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] ? "

I wonder what can be keeping them ? "

我 想知道 什么 能 是 保持 他们 ? "

我想知道是什么原因让他们留了下来?

" ['sʌmθɪŋ] [njuː] , [ai] [ges] .

" Something new , I guess .

" 某物 新的 , 我 猜测 .

"算是新事物吧。"

[əʊ] , [wel] , [ðə; ði] - [nəʊ] [best] .

Oh , well , the roboteachers know best .

哦 , 出色地 , 这 - 知道 最好的 .

哦，好吧，机器人老师们最清楚。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [həʊm] [suːn] . "

They will be home soon . "

他们 将要 是 家 很快 . "

他们很快就能回家了。

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

" Yes , of course .

" 是的 , 的 课程 .

"是的当然。

[ɪts] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] ['wʌri] .

It's foolish to worry .

它是 愚蠢 到 担心 .

担心是没必要的。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .

" The children did not come .

" 这 孩子们 做过 不是 来 .

孩子们没有来。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [kɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːlz] .

After a time a few cars were driven to the schools .

后 一个 时间 一个 很少 汽车 是 驱动 到 这 学校 .

过了一段时间，有几辆车开到了学校。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊbɒts] .

They were met by the robots .

他们 是 遇见 经过 这 机器人 .

他们遇到了机器人。

[ðə; ði] ['wʌrid] ['peərənts] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] [ˌɪn'saɪd] .

The worried parents were escorted inside .

这 担心 父母 是 护送 里面 .

忧心忡忡的家长们被护送进了屋。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [həʊm] .
But the children did not come home .
但 这 孩子们 做过 不是 来 家 .

但孩子们没有回家。

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ə'lɑːm][wɒz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][stɜː(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] ,
And then , just as alarm was beginning to stir all over the land ,
和 然后 , 只是 作为 警报 曾是 开始 到 搅拌 全部 超过 这 土地 ,

随后，正当全国上下开始弥漫着恐慌情绪时，

[ðə; ði]['rəʊbɒts] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] , [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊbɒts][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪd] [skuːlz] , [ænd; ənd]
the robots came walking , all of the robots from the grade schools , and
这 机器人 来了 步行 , 全部 的 这 机器人 从 这 年级 学校 , 和
[ðə; ði] [haɪ] [skuːlz] ,
the high schools ,
这 高的 学校 ,

机器人走了过来，小学和中学的机器人全都来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒz] .
and the colleges .
和 这 大学 .

以及各大学。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] ['sɪstəm] ['wɔːkɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] - ['seɪɪŋ] ,
All of the school system walking , with the roboteachers saying ,
全部 的 这 学校 系统 步行 , 和 这 - 说 ,

整个学校系统都在步行，机器人老师们说：

" [let] [ˌjuː 'es][ɡəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][sɪt] [daʊn] .
" Let us go into the house where you can sit down .
" 让 我们 去 进入 这 房子 在哪里 你 能 坐 向下 .

“我们进屋去吧，你可以坐下。”

" [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði]['rəʊbɒts]
" All over the streets of the cities and the walks in the country the robots
" 全部 超过 这 街道 的 这 城市 和 这 散步 在 这 国家 这 机器人
[wɜː(r); wə(r)] ['entərɪŋ] ['haʊzɪz] .
were entering houses .
是 进入 房屋 .

“在城市的街道上和乡村的小径上，到处都是机器人进入房屋的身影。”

" [wʌts] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ] ['tʃɪldrən] ? "
" What's happened to my children ? "
" 是什么 发生 到 我的 孩子们 ? "

“我的孩子们怎么了？”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡəʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] — "
" If you will go inside and sit down — "
" 如果 你 将要 去 里面 和 坐 向下 — "

“如果你愿意进去坐下——”

" [wʌts] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ] ['tʃɪldrən] ?
" What's happened to my children ?
" 是什么 发生 到 我的 孩子们 ?

“我的孩子们怎么了？”

[tel] [ˌem 'iː] [naʊ] ! "
Tell me now ! "
告诉 我 现在 ! "

现在就告诉我！

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] —
" If you will go inside and sit down —
" 如果 你 将要 去 里面 和 坐 向下 —

"如果你愿意进去坐下——"

" [stiːl] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɑːnz] [ænd; ənd] ['waɪərz] [ænd; ənd] [rəʊ'bɒtɪk] [breɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fleksəb(ə)l] .
" Steel and electrons and wires and robotic brains were inflexible .
" 钢 和 电子 和 电线 和 机器人 大脑 是 不灵活的 .

钢铁、电子、电线和机器人大脑都是没有灵活性的。

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [fɔːs] [stiːl] [tuː; tə] [spiːk] ?
How can you force steel to speak ?
如何 能 你 力量 钢 到 说话 ?

如何才能让钢铁开口说话?

[ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [went] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [sæt] ['nɜːvəsli] ['weɪtɪŋ] [æn; ən] [ˌekspə'neɪʃ(ə)n] .
All over the land the people went inside and sat nervously waiting an explanation .
全部 超过 这 土地 这 人们 去 里面 和 坐 紧张地 等待 一个 解释 .

全国各地的人们都进了屋，焦急地坐在那里等待解释。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [striːts] .
There was no one out on the streets .
那里 曾是 不 一 出去 在 这 街道 .

街上空无一人。

[frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['ægəni] .
From inside the houses came the sound of surprise and agony .
从 里面 这 房屋 来了 这 声音 的 惊喜 和 痛苦 .

屋内传来惊愕和痛苦的呻吟声。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] .
After a time there was silence .
后 一个 时间 那里 曾是 沉默 .

过了一会儿，一片寂静。

[ðə; ði] ['rəʊbɒts] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [went] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːlz] .
The robots came out of the houses and went walking back to the schools .
这 机器人 来了 出去 的 这 房屋 和 去 步行 后退 到 这 学校 .

机器人从房子里出来，步行返回学校。

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] ['saɪləns] [ɒv; əv] ['trædʒədi] .
In the cities and in the country there was the strange and sudden silence of tragedy .
在 这 城市 和 在 这 国家 那里 曾是 这 奇怪的 和 突然 沉默 的 悲剧 .

城市和乡村都笼罩着一种奇怪的、突如其来的悲剧般的寂静。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [həʊm] .
The children did not come home .
这 孩子们 做过 不是 来 家 .

孩子们没有回家。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['rəʊbɒts] [wɔːkt] , ['dʒɒni] [mə'ləʊn] , [ðə; ði] ['meɪərz] [sʌn] ,
The morning before the robots walked , Johnny Malone , the Mayor's son ,
这 早晨 前 这 机器人 步行 , 约翰尼 马龙 , 这 市长的 儿子 ,

在机器人开始行走的前一天早上，市长的儿子约翰尼·马龙

[baʊnst] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [wɪð] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['enədʒi] .
bounced out of bed with a burst of energy .
弹跳 出去 的 床 和 一个 爆裂 的 活力 .

他精神抖擞地从床上跳了起来。

['skɪnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'dʒɑːməz] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['traʊzəz] , [hiː; hi] ['hʌrid] ,
Skinning out of his pajamas and into a pair of trousers , he hurried ,
剥皮 出去 的 他的 睡衣 和 进入 一个 一对 的 裤子 , 他 慌忙 ,

他迅速脱下睡衣，换上裤子，匆匆忙忙地走了。

[ˌbeə'fʊtɪd] , ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['bedruːm] .
barefooted , into his mother's bedroom .
赤足 , 进入 他的 母亲的 卧室 .

他光着脚，走进母亲的卧室。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʌtʃt] [wʌn] ['ʃəʊldə(r)] ['hezɪtəntli] .
She was sleeping soundly , and he touched one shoulder hesitantly .
她 曾是 睡眠 稳固地 , 和 他 感动 一 肩膀 犹豫地 .

她睡得很香，他犹豫地碰了碰她的肩膀。

" ['mʌðə(r)] !
" Mother !
" 母亲 !

“母亲！

" [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['fɪgə(r)] [stɜːd] .
" The sleeping figure stirred .
" 这 睡眠 数字 搅拌 .

沉睡的身影动了一下。

[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [feɪs] , [stɪl] ['feɪntli] ['ʃaɪni] [wɪð] ['hɔːməʊn] [kriːm] , [tɜːnd] [tə'wɔːd] [hɪm] .
His mother's face , still faintly shiny with hormone cream , turned toward him .
他的 母亲的 脸 , 仍然 淡淡的 闪亮的 和 激素 奶油 , 转向 朝向 他 .

他母亲的脸上还泛着激素霜的淡淡光泽，转向了他。

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
She opened her eyes .
她 打开 她 眼睛 .

她睁开了眼睛。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['ɪrɪteɪtɪd] .
Her voice was irritated .
她 嗓音 曾是 受刺激 .

她的声音听起来很烦躁。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɒni] ? "
" What is it , Johnny ? "
" 什么 是 它 , 约翰尼 ? "

“什么事，约翰尼？”

" [tə'deɪz] [ðə; ði] [deɪ] , ['mɒmi] .
" Today's the day , mommy .
" 今天的 这 天 , 妈妈 .

“就是今天，妈妈。”

[rɪ'membə(r)] ? "
Remember ? "
记住 ? "

记住？”

" [ðə; ði] [deɪ] ?
" The day ?
" 这 天 ?

“哪一天？”

" ['aɪbraʊz] [reɪzd] .
" Eyebrows raised .
" 眉毛 提高 .

挑了挑眉。

" [ðə; ði] [njuː] [skuːl] ['əupənz] .
" The new school opens .
" 这 新的 学校 打开 .

新学校开学了。

[naʊ] [wiːl; wil] [hæv; həv] - [laɪk] ['evriwʌn] [els] .
Now we'll have roboteachers like everyone else .
现在 出色地 有 - 喜欢 每个人 别的 .

现在我们也会像其他人一样拥有机器人老师了。

[wɪl] [juː; jʊ] [fɪks] [maɪ] ['brekfəst] , ['mʌðə(r)] ? "
Will you fix my breakfast , mother ? "
将要 你 使固定 我的 早餐 , 母亲 ? "

妈妈，您能帮我做早餐吗?

" [ə'miːliə] [wɪl] [fɪks] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] . "
" Amelia will fix you something . "
" 阿米莉亚 将要 使固定 你 某物 . "

“阿米莉亚会帮你修好东西。”

" [ɔː] , ['mʌðə(r)] .
" Aw , mother .
" 啊 , 母亲 .

“啊，妈妈。”

[ə'miːliəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['rəʊbɒt] .
Amelia's just a robot .
阿米莉亚的 只是 一个 机器人 .

阿米莉亚只是个机器人。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [deɪ] .
This is a special day .
这 是 一个 特别的 天 .

这是个特别的日子。

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [maɪ] ['dædi] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [wɪð] [maɪ] [ə'rɪθmətɪk] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [gəʊ] .
And I want my daddy to help me with my arithmetic before I go .
和 我 想 我的 爸爸 到 帮助 我 和 我的 算术 前 我 去 .

在我去上学之前，我想让爸爸帮我做算术题。

[ai] [doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] - [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪm] [dʌm] .
I don't want the roboteacher to think I'm dumb .
我 不 想 这 - 到 思考 我是 哑的 .

我不想让机器人老师觉得我很笨。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [fraʊnd] [ɪn] ['diːpənɪŋ] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .
" His mother frowned in deepening irritation .
" 他的 母亲 皱眉 在 加深 刺激 .

他的母亲眉头紧锁，越来越恼火。

" [naʊ] , [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ə'miːliə] [kænt] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] [laɪk] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] .
" Now , there's no reason why Amelia can't get your breakfast like she always does .
" 现在 , 有 不 原因 为什么 阿米莉亚 不能 得到 你的 早餐 喜欢 她 总是 做 .

“现在，阿米莉亚完全可以像往常一样为你准备早餐。”

[ænd; ənd] [ai] [daʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [weɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] .
And I doubt if it would be wise to wake your father .
和 我 怀疑 如果 它 会 是 明智的 到 唤醒 你的 父亲 .

我怀疑叫醒你父亲是否明智。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
You know he likes to sleep in the morning .
你 知道 他 点赞 到 睡觉 在 这 早晨 .

你知道他喜欢早上睡懒觉。

[naʊ] , [juː; jʊ] [gəʊ] [ɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [sliːp] .
Now , you go on out of here and let me sleep .
现在 , 你 去 在 出去 的 这里 和 让 我 睡觉 .

现在，你赶紧离开，让我睡觉。

" ['dʒɒni] [mə'ləʊn] [tɜːnd] [ə'weɪ] , ['faɪtɪŋ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
" Johnny Malone turned away , fighting himself for a moment ,
" 约翰尼 马龙 转向 离开 , 斗争 他自己 为了 一个 片刻 ,

约翰尼·马龙转过身去，内心挣扎了一会儿。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [bɪg] [tuː; tə] [kraɪ] .
for he knew he was too big to cry .
为了 他 知道 他 曾是 也 大的 到 哭 .

因为他知道自己已经长大成人，哭不出来。

[hiː; hi] [wɔːkt] [mɔː(r)] ['sləʊli] [naʊ] [ænd; ənd] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ruːm] .
He walked more slowly now and entered his father's room .
他 步行 更多的 缓慢地 现在 和 进入 他的 父亲的 房间 .

他放慢了脚步，走进了父亲的房间。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [hɪm] .
He had to shake his father to awaken him .
他 有 到 摇 他的 父亲 到 觉醒 他 .

他不得不摇醒父亲。

" ['dædi] ! [weɪk] [ʌp] , ['dædi] ! "
" Daddy ! Wake up , daddy ! "
" 爸爸 ! 唤醒 向上 , 爸爸 ! "

“爸爸！爸爸，醒醒！”

" [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ?
" What in the devil ?
" 什么 在 这 魔鬼 ?

“这到底是怎么回事？”

[əʊ] , ['dʒɒni] .
Oh , Johnny .
哦 , 约翰尼 .

哦，约翰尼。

" [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪli] [bliːk] .
" His father's eyes were sleepily bleak .
" 他的 父亲的 眼睛 是 昏昏欲睡地 苍凉 .

他父亲的眼神迷离而黯淡。

" [wɒt] [ɪn] ['θʌndə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ? "
" What in thunder do you want ? "
" 什么 在 雷 做 你 想 ? "

你到底想要什么？

" [tə'deɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] - .
" Today's the first day of roboteachers .
" 今天的 这 第一的 天 的 - .

今天是机器人教师上课的第一天。

[ai] [kænt] [wɜːk] [maɪ] [ə'rɪθmətɪk] .
I can't work my arithmetic .
我 不能 工作 我的 算术 .

我的算术很差。

[wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] ?
Will you help me before I go to school ?
将要 你 帮助 我 前 我 去 到 学校 ?

上学前你能帮帮我吗?

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" His father stared at him in amazement .
" 他的 父亲 凝视 在 他 在 惊愕 .

他的父亲惊讶地盯着他。

" [dʒʌst] [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] - [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ?
" Just what in the devil do you think roboteachers are for ?
" 只是 什么 在 这 魔鬼 做 你 思考 - 是 为了 ?

你到底认为机器人老师是用来做什么的?

['ðer] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .
They're supposed to teach you .
它们是 据称 到 教 你 .

他们本该教你的。

[ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [ə'rɪθmətɪk] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [niːd] - . "
If you knew arithmetic we wouldn't need roboteachers . "
如果 你 知道 算术 我们 不会 需要 - . "

如果你懂算术，我们就不需要机器人老师了。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] - [meɪ] [biː; bi] ['æŋgri] [ɪf] [ai] [doʊnt] [hæv; həv] [maɪ] ['les(ə)n] .
" But the roboteachers may be angry if I don't have my lesson .
" 但 这 - 可能 是 生气的 如果 我 不 有 我的 课 .

“但如果我没上课，机器人老师可能会生气。”

" ['dʒɒni] [mə'loʊnz] ['fɑːðə(r)] [tɜːnd] [ɒn] [wʌn] ['elbəʊ] .
" Johnny Malone's father turned on one elbow .
" 约翰尼 马龙的 父亲 转向 在 一 弯头 .

“约翰尼·马龙的父亲用一只胳膊肘转过身来。”

" ['lɪs(ə)n] , [sʌn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Listen , son , " he said .
" 听 , 儿子 , " 他 说 .

“听着，儿子，”他说。

" [ɪf] [ðəʊz] - [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [dʒʌst] [tel] [ðem; ðəm] [jʊr; jər] [ðə; ði] ['meɪərz] [sʌn] .
" If those roboteachers give you any trouble you just tell them you're the Mayor's son .
" 如果 那些 - 给 你 任何 麻烦 你 只是 告诉 他们 你是 这 市长的 儿子 .

“如果那些机器人老师给你制造任何麻烦，你就告诉他们你是市长的儿子。”

[siː] .
See .
看 .

看。

[naʊ] [get] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] .
Now get the devil out of here .
现在 得到 这 魔鬼 出去 的 这里 .

现在把魔鬼赶出去。

[wʌts] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] — [ðæt] - — [ə'miːliə] [wɪl] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] [ɒf] [tuː; tə] [skuːl] .

What's her name — that servorobot — Amelia will get your breakfast and get you off to school .

是什么 她 姓名 — 那 - — 阿米莉亚 将要 得到 你的 早餐 和 得到 你 离开 到 学校 .

那个叫什么来着——那个伺服机器人——阿米莉亚会给你买早餐，然后送你去上学。

[naʊ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] . "

Now suppose you beat it out of here and let me go back to sleep . "

现在 认为 你 打 它 出去 的 这里 和 让 我 去 后退 到 睡觉 . "

现在假设你把它赶走，让我回去睡觉。

" [jes] , [sɜː(r)] .

" Yes , Sir .

" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" [aɪz] ['smɑːtɪŋ] , ['dʒɒni] [mə'ləʊn] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

" Eyes smarting , Johnny Malone went down the stairs to the kitchen .

" 眼睛 刺痛 , 约翰尼 马龙 去 向下 这 楼梯 到 这 厨房 .

约翰尼·马龙眼睛发酸，走下楼梯去了厨房。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] .

It wasn't that his parents were different .

它 不是 那 他的 父母 是 不同的 .

并不是说他的父母与众不同。

[ɔːl] [ðə; ði] [kidz] [wɜː(r); wə(r)] [fed] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [skuːl] [baɪ] ['rəʊbɒts] .

All the kids were fed and sent to school by robots .

全部 这 孩子们 是 美联储 和 发送 到 学校 经过 机器人 .

所有孩子都由机器人喂食并送去上学。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðæt] — [wel] [tə'deɪ] [siːmd] [sɔːt] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] .

It was just that — well today seemed sort of special .

它 曾是 只是 那 — 出色地 今天 似乎 种类 的 特别的 .

就是感觉——今天似乎有点特别。

[ˌdaʊn'steəz] [ə'miːliə] , [ðə; ði] - , [pleɪst] [hɒt] ['sɪəriəl] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

Downstairs Amelia , the roboservant , placed hot cereal on the table before him .

楼下 阿米莉亚 , 这 - , 放置 热的 谷物 在 这 桌子 前 他 .

楼下，机器人仆人阿米莉亚把热麦片放在他面前的桌子上。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːst] [ə; eɪ] [fjuː] [baɪts] [pɑːst] [ðə; ði] ['taɪtnəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,

After he had forced a few bites past the tightness in his throat ,

后 他 有 强制 一个 很少 咬 过去的 这 紧绷 在 他的 喉 ,

他强忍着喉咙的紧绷感，勉强吃了几口东西后，

[ə'miːliə] [tʃekt] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

Amelia checked the temperature and his clothing and let him out the door .

阿米莉亚 已检查 这 温度 和 他的 衣服 和 让 他 出去 这 门 .

阿米莉亚检查了他的体温和衣着，然后放他出了门。

[ðə; ði] [njuːɪst] [skuːl] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [blɒks] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [həʊm] , [ænd; ənd] ['dʒɒni] [kʊd; kəd] [wɔːk] [tuː; tə] [skuːl] .

The newest school was only a few blocks from his home , and Johnny could walk to school .

这 最新 学校 曾是 仅有的 一个 很少 积木 从 他的 家 , 和 约翰尼 可以 走 到 学校 .

新建的学校离他家只有几个街区，约翰尼可以步行去上学。

[ðə; ði] [njuːɪst] [skuːl] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːdʒ] , [mɪdəlwɛstɝn] ['sɪti] .

The newest school stood on the edge of this large , middlewestern city .

这 最新 学校 站立 在 这 边缘 的 这 大的 , 中西部 城市 .

这所最新建成的学校坐落在这座中西部大城市的边缘。

[ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['taʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

Off to the back of the school were the towers of the town ,

离开 到 这 后退 的 这 学校 是 这 塔楼 的 这 镇 ,

学校后面就是城镇的塔楼，

[greɪt] [ˌmɒnə'lɪθɪk] ['skaɪˌskrepər] [ɒv; əv]['priː] - [strest] ['kɒŋkriːt] [ænd; ənd]['plæstɪk] .

great monolithic skyscrapers of pre - stressed concrete and plastic .

伟大的 整体式 摩天大楼 的 预 - 压力 具体的 和 塑料 .

由预应力混凝土和塑料制成的巨大整体式摩天大楼。

[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ðə; ði] [pleɪnz] [stretʃt] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['klaʊdi]

To the front of the school the plains stretched out to meet a cloudy

到 这 正面 的 这 学校 这 平原 拉伸 出去 到 见面 一个 多云

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon .

地平线 .

学校前方，平原一直延伸到云雾缭绕的地平线。

[ə; eɪ]['hiːliəʊ][kɑː(r)] [swʌŋ] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .

A helio car swung down in front of the school .

一个 赫利奥 车 摇摆 向下 在 正面 的 这 学校 .

一辆螺旋桨车从学校前面缓缓降落。

[tuː] [men] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [gɒt] [aʊt] .

Two men and a woman got out .

二 男人 和 一个 女士 得到 出去 .

两男一女下了车。

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['senətə(r)] .

" This is it , Senator .

" 这 是 它 , 参议员 .

“参议员，就是这样了。”

" ['dɒktə(r)] ['wɪlsn] , [ðə; ði] ['spiːkə(r)] , [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [skuːlz] .

" Doctor Wilson , the speaker , was with the government bureau of schools .

" 医生 威尔逊 , 这 扬声器 , 曾是 和 这 政府 局 的 学校 .

演讲者威尔逊博士来自政府教育局。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] ['dʒestʃə] , [ə; eɪ] [liːn] , [twiːd] - ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][mæn] .

He lifted his arm and gestured , a lean , tweed - suited man .

他 抬起 他的 手臂 和 做手势 , 一个 倾斜 , 粗花呢 - 适合 男人 .

他抬起手臂做了个手势，他身材精瘦，穿着粗花呢西装。

[ðə; ði]['sekənd][mæn] , [ə'drest] [æz; əz]['senətə(r)] , [wɒz; wəz] ['bʌlkiːə] , [greɪ] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ænd; ənd]

The second man , addressed as Senator , was bulkier , grey suited and

这 第二 男人 , 已解决 作为 参议员 , 曾是 体积较大 , 灰色的 适合 和

['pɒmpəs] .

pompous .

傲慢 .

第二位男士，被称为参议员，身材魁梧，身穿灰色西装，一副傲慢自大的样子。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð] [prə'feʃən(ə)l] ['defərəns] .

He turned to the woman with professional deference .

他 转向 到 这 女士 和 专业的 尊重 .

他以职业的恭敬态度转向那位女士。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst][wʌn] , [maɪ][dɪə(r)] .
" This is the last one , my dear .
" 这 是 这 最后的 一 , 我的 亲爱的 .

"这是最后一个了，亲爱的。"

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['dɒktə(r)] ['wɪlsn] [kɔːlz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['maɪlstəʊn] [ɪn] [mænz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . "
This is what Doctor Wilson calls the greatest milestone in man's education . "
这 是 什么 医生 威尔逊 呼叫 这 最 里程碑 在 男人的 教育 . "

这就是威尔逊博士所说的人类教育史上最伟大的里程碑。

" [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [skuːl] [ðə; ði][lɑːst]['hjuːmən] ['tiːtʃə(r)] [ɪz] [gɒn] .
" With the establishing of this school the last human teacher is gone .
" 和 这 建立 的 这 学校 这 最后的 人类 老师 是 已消失 .

"随着这所学校的建立，最后一位人类教师也离开了。"

[gɒn] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði]['hjuːmən] ['wiːknəsɪz] , [ðə; ði]['tempə(r)][fɪts][ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] , [ðeə(r)]
Gone are all the human weaknesses , the temper fits of teachers , their
已消失 是 全部 这 人类 弱点 , 这 脾气 适合 的 教师 , 他们的
['ɪgnərəns] [ænd; ənd]['predʒədɪsɪz] .
ignorance and prejudices .
无知 和 偏见 .

所有的人性弱点、教师的暴脾气、无知和偏见都消失了。

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [flɔː] .
The roboteachers are without flaw .
这 - 是 没有 缺陷 .

这些机器人教师完美无瑕。

" [ðə; ði]['wʊmən] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [lɔː'njet] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" The woman lifted a lorgnette to her eyes .
" 这 女士 抬起 一个 望远镜 到 她 眼睛 .

女人举起一副望远镜观察眼睛。

" [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] .
" Haow interesting .
" 哈奥 有趣的 .

"哇，真有意思。"

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɪv] [hæd; həd] - [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , ['hævnt] [wiː; wi] — [ɔː(r)][hæv; həv]
But after all , we've had roboteachers for years , haven't we — or have
但 后 全部 , 我们已经 有 - 为了 年 , 还没有 我们 — 或者 有
[wiː; wi] — ?
we — ?
我们 — ?

但毕竟，我们已经拥有机器人教师多年了，不是吗？——或者说，我们真的拥有机器人教师吗？

" [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [veɪg] ['dʒestʃə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [skuːl] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [braʊn] -
" She made a vague gesture toward the school , and looked at the brown -
" 她 制成 一个 模糊的 手势 朝向 这 学校 , 和 看起来 在 这 棕色的 -
['suːtɪd; 'sjuːtɪd][mæn] .
suited man .
适合 男人 .

她朝学校做了个模糊的手势，然后看向那个身穿棕色西装的男人。

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Yes , of course .
" 是的 , 的 课程 .

"是的当然。

[j'iəz] [ə'gəʊ][jɔː(r); jə(r)] ['wɪmɪnz] [klʌbz] [fɔːt] [ə'genst] - .
Years ago your women's clubs fought against roboteachers .
年 前 你的 女性的 俱乐部 战斗 反对 - .

多年前，你们的妇女俱乐部曾与机器人教师作斗争。

[ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pruːvn; 'prəʊvn] . "
That was before they were proven . "
那 曾是 前 他们 是 已证实 . "

那是在他们被证实之前的事了。

" [ai] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] .
" I seem to recall something of that .
" 我 似乎 到 记起 某物 的 那 .

“我好像记得一些相关的事情。”

[əʊ] [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] .
Oh well , it doesn't matter .
哦 出色地 , 它 不 事情 .

哦，没关系。

" [ðə; ði] [lɔː'njet] ['dʒestʃə] ['aɪdli] .
" The lorgnette gestured idly .
" 这 望远镜 做手势 闲散地 .

“望远镜漫不经心地挥了挥手。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [gəʊ] [ɪn] ?
" Shall we go in ?
" 将 我们 去 在 ?

我们进去吧?

" [ðə; ði] [liːn] [mæn] [ɜːrdʒd] .
" the lean man urged .
" 这 倾斜 男人 敦促 .

“那个瘦削的男人催促道。”

[ðə; ði] ['wʊmən] ['hezɪteɪtɪd] .
The woman hesitated .
这 女士 犹豫了一下 .

女人犹豫了一下。

['senətə(r)] [sed] ['tæktfəli] , " ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , ['dɒktə(r)] ['wɪlsn] [wʊd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
Senator said tactfully , " After all , Doctor Wilson would like you to see his project .
参议员 说 委婉地 , " 后 全部 , 医生 威尔逊 会 喜欢 你 到 看 他的 项目 .

参议员委婉地说：“毕竟，威尔逊博士希望您能看看他的项目。”

" [ðə; ði] [braʊn] - ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [mæn] [n'ɒdɪd] .
" The brown - suited man nodded .
" 这 棕色的 - 适合 男人 点头 .

身穿棕色西装的男子点了点头。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tʊk] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn'tensəti] .
His face took on a sharp intensity .
他的 脸 采取 在 一个 锋利的 强度 .

他的脸色变得异常严肃。

" [wɪr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] .
" We're making a great mistake .
" 是 制作 一个 伟大的 错误 .

“我们犯了一个大错。”

[nəʊ] [wʌn] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['edʒukeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['eni] [mɔː(r)] .
No one is interested in educating the children any more .
不 一 是 感兴趣的 在 教育 这 孩子们 任何 更多的 .

现在没有人对教育孩子感兴趣了。

[ðeɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['rəʊbɒts] .
They leave it to the robots .
他们 离开 它 到 这 机器人 .

他们把一切都交给机器人了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nɪ'glekt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['treɪnɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .
And they neglect the children's training at home .
和 他们 忽视 这 孩子们的 训练 在 家 .

他们忽视了孩子在家里的教育。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [hɪm] [wɪð] [sə'praɪz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" The woman turned toward him with surprise in her eyes .
" 这 女士 转向 朝向 他 和 惊喜 在 她 眼睛 .

女人惊讶地转过头来看他。

" [bʌt; bət] ['riːəli] , [ɑːrnt] [ðə; ði]['rəʊbɒts][ðə; ði] [best] ['tiːtʃə(r)z] ? "
" But really , aren't the robots the best teachers ? "
" 但 真的 , 不是 这 机器人 这 最好的 教师 ? "

“但说真的，机器人难道不是最好的老师吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
" Of course they are .
" 的 课程 他们 是 .

当然是。

[bʌt; bət] [kən'faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [haʊ]
But confound it , we ought to be interested in what they teach and how
但 混杂 它 , 我们 应该 到 是 感兴趣的 在 什么 他们 教 和 如何
[ðeɪ] [tiːtʃ] .
they teach .
他们 教 .

但奇怪的是，我们应该对他们教什么、怎么教感兴趣。

[wʌts] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ˌpiː tiː 'eɪ] ?
What's happened to the old PTA ?
是什么 发生 到 这 老的 物理治疗协会 ?

老家长教师协会怎么了?

[wʌts] ['hæpənd] [tuː; tə][pə'rent(ə)l] ['dɪsəplɪn] , [wʌts] ['hæpənd] [tuː; tə] —
What's happened to parental discipline , what's happened to —
是什么 发生 到 父母 纪律 , 是什么 发生 到 —

父母的管教方式怎么了？怎么了?

" [hiː; hi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [smaɪld] , [ə; eɪ]['ruːf(ə)l]['taɪəd] [smaɪl] .
" He stopped suddenly and smiled , a rueful tired smile .
" 他 停止 突然 和 微笑 , 一个 懊悔的 疲劳的 微笑 .

他突然停了下来，露出了一个苦涩而疲惫的笑容。

" [ai] [sə'pəʊz] [aɪm][ə; eɪ][fə'nætɪk][ɒn] [ðɪs] .
" I suppose I'm a fanatic on this .
" 我 认为 我是 一个 狂热分子 在 这 .

“我想我在这方面是个狂热分子。”

[kʌm] [ɒn][ˌɪn'saɪd] .
Come on inside .
来 在 里面 .

请进。

" [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [æn; ən][ˌænti'septɪk]['kɒrɪdɔː(r)] [bɪlt] [frɒm; frəm] [dʌl] [griːn] ['plæstɪk] .
" They passed through an antiseptic corridor built from dull green plastic .
" 他们 通过了 通过 一个 防腐剂 走廊 建造 从 乏味的 绿色的 塑料 .

他们穿过了一条用暗绿色塑料制成的无菌走廊。

[ðə; ði] [braʊn] - ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][mæn] [prest] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ˌaʊt'saɪd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɑːsruːmz] .

The brown - suited man pressed a button outside one of the classrooms .

这 棕色的 - 适合 男人 按下 一个 按钮 外部 一 的 这 教室 .

身穿棕色西装的男子按下了其中一间教室外的一个按钮。

[ə; eɪ][dɔː(r)][slɪd] ['nɔɪzləsli] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] .

A door slid noiselessly into the hall .

一个 门 滑行 无声 进入 这 大厅 .

一扇门无声地滑入大厅。

[ə; eɪ]['rəʊbɒt] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] , ['dʒestʃərɪŋ]['dʒentli] .

A robot stood before them , gesturing gently .

一个 机器人 站立 前 他们 , 做手势 轻轻地 .

一个机器人站在他们面前，轻轻地做着手势。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['rəʊbɒt]['ɪntuː][ðə; ði] ['klɑːsruːm] .

They followed the robot into the classroom .

他们 随后 这 机器人 进入 这 课堂 .

他们跟着机器人进了教室。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɑːsruːm] [ə'nʌðə(r)]['rəʊbɒt][wɒz; wəz] ['lektʃərɪŋ] .

At the head of the classroom another robot was lecturing .

在 这 头 的 这 课堂 其他 机器人 曾是 讲课 .

教室前面，另一个机器人正在讲课。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋz] [ɒn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['plæstɪk] ['blækbɔːd] .

There were drawings on a sort of plastic blackboard .

那里 是 图画 在 一个 种类 的 塑料 黑板 .

一块塑料黑板上画着一些图画。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['waɪə(r)] ['mɒdlz] [ɒn][ðə; ði][desk][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊbɒt] .

There were wire models on the desk in front of the robot .

那里 是 金属丝 模型 在 这 桌子 在 正面 的 这 机器人 .

机器人面前的桌子上摆放着一些金属丝模型。

[ðeɪ] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

They listened for a moment ,

他们 听着 为了 一个 片刻 ,

他们听了一会儿，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'triːgd] [ɪn]

and for a moment it seemed that the woman could be intrigued in

和 为了 一个 片刻 它 似乎 那 这 女士 可以 是 好奇 在

[spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː'self] .

spite of herself .

尽管如此 的 她自己 .

那一刻，似乎这位女士不由自主地被某种事物所吸引。

" [ˌmæθə'mætɪks] , " ['dɒktə(r)] ['wɪlsn] [m'ɜːməd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] .

" Mathematics , " Doctor Wilson murmured in her ear .

" 数学 , " 医生 威尔逊 低声说道 在 她 耳朵 .

“数学，”威尔逊医生在她耳边低语道。

" [juː'klɪdiən] [dʒi'ɒmətri] [ænd; ənd] [ˌæristɔ'tiːljən] ['riːzənɪŋ] .

" Euclidean Geometry and Aristotelean reasoning .

" 欧几里得 几何学 和 亚里士多德 推理 .

欧几里得几何和亚里士多德推理。

[wiː; wi] [stɑːt] [ðem; ðəm] [jʌŋ] [ɒn] [ðiːz] [əʊld] [skuːlz] [ɒv; əv] [θɔːt] ,

We start them young on these old schools of thought ,

我们 开始 他们 年轻的 在 这些 老的 学校 的 想法 ,

我们从小就让他们接触这些古老的思想流派，

[ðen] [juːz]['ærəstɒt(ə)l][ænd; ənd]['juːklɪd][æz; əz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]
then use Aristotle and Euclid as a point of departure for our
然后 使用 亚里士多德 和 欧几里得 作为 一个 观点 的 离开 为了 我们的
[ˌɪntə'miːdiət] ['klɑːsɪz] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd]['lɒdʒɪk] . "
intermediate classes in mathematics and logic . "
中间的 课程 在 数学 和 逻辑 . "

然后以亚里士多德和欧几里得为出发点，开展我们的数学和逻辑中级课程。

" - !
" REAHLLY !
" - !

真的！

" [ðə; ði] [lɔː'njet] ['stʌdid] ['dɒktə(r)] ['wɪlsn] .
" The lorgnette studied Doctor Wilson .
" 这 望远镜 研究 医生 威尔逊 .

“望远镜观察着威尔逊医生。”

" [juː; jʊ] [miːn] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [kaɪndz][ɒv; əv] [dʒi'ɒmətri] ?
" You mean there are several kinds of geometry ?
" 你 意思是 那里 是 一些 种类 的 几何学 ?

你的意思是说几何学有好几种类型？

" ['dɒktə(r)] ['wɪlsn] [n'ɒdɪd] .
" Doctor Wilson nodded .
" 医生 威尔逊 点头 .

威尔逊医生点了点头。

[ə; eɪ] [dʌl] [flʌʃ] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
A dull flush crept into his cheeks .
一个 乏味的 冲洗 悄悄地爬 进入 他的 脸颊 .

他双颊泛起了一抹暗淡的红晕。

[ðə; ði]['senətə(r)] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [wiŋk] .
The Senator caught his eyes and winked .
这 参议员 捕捉 他的 眼睛 和 眨眼 .

那位参议员与他对视了一眼，并眨了眨眼。

[ðə; ði]['wʊmən] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
The woman moved toward the door .
这 女士 已搬 朝向 这 门 .

女人走向门口。

[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ðə; ði]['rəʊbɒt] [baʊd] .
At the door the robot bowed .
在 这 门 这 机器人 鞠躬 .

机器人走到门口鞠躬。

[ðə; ði] [lɔː'njet] [weɪvd] [ɪn] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .
The lorgnette waved in appreciation .
这 望远镜 挥手 在 欣赏 .

望远镜摇晃了一下，表示赞赏。

" [ɪts] - [biːn] [məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] !
" It's reahlly been most charming !
" 它是 - 到过 最多 迷人 !

“真是太迷人了！”

" ['wɪlsn] [sed] ['despərətli] ,
" Wilson said desperately ,
" 威尔逊 说 绝望地 ,

威尔逊绝望地说：

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪmɪnz] [klʌbz] [wʊd] [dʒʌst]['vɪzɪt]['aʊə(r)] [skuːlz] [ænd; ənd] [siː] [ðɪs] [wɜːk] [wiː; wi]
" If your women's clubs would just visit our schools and see this work we
" 如果 你的 女性的 俱乐部 会 只是 访问 我们的 学校 和 看 这 工作 我们
[ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn] . . . "
are carrying on . . . "
是 携带 在 . . . "

“如果你们的妇女俱乐部能来我们学校看看我们正在开展的工作……”

" - , [aɪm][ʃʊə(r)][ðə; ði]['rəʊbɒts][ɑː(r); ə(r)]['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [dʒɒb] .
" Reahlly , I'm sure the robots are doing a marvelous job .
" - , 我是 当然 这 机器人 是 正在做 一个 奇妙 工作 .

“真的，我相信机器人做得非常出色。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] .
After all , that's what they were built for .
后 全部 , 那就是 什么 他们 是 建造 为了 .

毕竟，它们就是为此而建造的。

" ['wɪlsn] [kɔːld] , " ['sɒkrətiːz] !
" Wilson called , " Socrates !
" 威尔逊 称为 , " 苏格拉底 !

威尔逊喊道：“苏格拉底！”

[kʌm] [hɪə(r)] !
Come here !
来 这里 !

过来！

" [ðə; ði]['rəʊbɒt] [ɐpɹ'əʊtʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['klɑːsruːm] [dɔː(r)] .
" The robot approached from his position outside the classroom door .
" 这 机器人 接近 从 他的 位置 外部 这 课堂 门 .

“机器人从教室门外的位置走近。”

" [waɪ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [bɪlt] , ['sɒkrətiːz] ?
" Why were you built , Socrates ?
" 为什么 是 你 建造 , 苏格拉底 ?

苏格拉底，你存在的意义是什么？

[tel] [ðə; ði]['leɪdi] [waɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] .
Tell the lady why you were built .
告诉 这 女士 为什么 你 是 建造 .

告诉这位女士你存在的意义。

" [ə; eɪ]['met(ə)l] [θrəʊt] [klɪəd] , [ə; eɪ]['met(ə)l] [vɔɪs] [sed] ['rezənəntli] , " [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [meɪd]
" A metal throat cleared , a metal voice said resonantly , " We were made
" 一个 金属 喉 已清除 , 一个 金属 嗓音 说 共鸣地 , " 我们 是 制成
[tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
to serve the children .
到 服务 这 孩子们 .

一个金属喉咙清了清，一个金属声音洪亮地说：“我们生来就是为孩子们服务的。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti] .
The children are the heart of a society .
这 孩子们 是 这 心 的 一个 社会 .

儿童是社会的核心。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] , [səʊ] [wɪl] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
As the children are raised , so will the future be assured .
作为 这 孩子们 是 提高 , 所以 将要 这 未来 是 保证 .

孩子们长大成人，未来就有了保障。

[ai] [wɪl] [duː; də] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [gʊd] , [ðɪs] [ɪz][maɪ][praɪm] [lɔː] .
I will do everything for the children's good , this is my prime law .
我 将要 做 一切 为了 这 孩子们的 好的 ， 这 是 我的 主要的 法律 .

我将竭尽所能为孩子们谋福利，这是我的首要原则。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)]['sekənd(ə)ri][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [gʊd] . "
All other laws are secondary to the children's good . "
全部 其他 法律 是 次要 到 这 孩子们的 好的 . "

其他一切法律都应服从于儿童的福祉。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['sɒkrətiːz] .
" Thank you , Socrates .
" 感谢 你 ， 苏格拉底 .

谢谢你，苏格拉底。

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] .
You may go .
你 可能 去 .

你可以走了。

" ['met(ə)l] ['fʊtsteps] [rɪ'triːtɪd] .
" Metal footsteps retreated .
" 金属 脚步声 撤退 .

金属的脚步声渐渐远去。

[ðə; ði] [lɔː'njet] [weɪvd] [ə'gen] .
The lorgnette waved again .
这 望远镜 挥手 再次 .

望远镜再次挥动起来。

" ['veri] [ɪm'presɪv] .
" Very impressive .
" 非常 感人的 .

“非常出色。”

['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .
Very efficient .
非常 高效的 .

效率很高。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['senətə(r)] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] .
And now , Senator , if we can go .
和 现在 ， 参议员 ，如果 我们 能 去 .

参议员，现在我们可以走了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [tiː] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [klʌb] .
We are to have tea at the women's club .
我们 是 到 有 茶 在 这 女性的 俱乐部 .

我们将在女子俱乐部喝茶。

['vɑːrdən][ɪz] [rɪ'vjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [njuːɪst] ['mjuːzɪk(ə)l] ['kɒmədi] .
Varden is reviewing his newest musical comedy .
瓦尔登 是 复习 他的 最新 音乐 喜剧 .

瓦尔登正在评论他的最新音乐喜剧。

" [ðə; ði]['senətə(r)] [sed] ['fɜːmli] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , ['dɒktə(r)] ['wɪlsn] .
" The Senator said firmly , " Thank you , Doctor Wilson .
" 这 参议员 说 牢牢 ， " 感谢 你 ， 医生 威尔逊 .

这位参议员坚定地说：“谢谢你，威尔逊医生。”

" [hɪz; ɪz] [smaɪl] [wɒz; wəz] ['feɪntli] [ə,pɒlə'dʒetɪk] .
" His smile was faintly apologetic .
" 他的 微笑 曾是 淡淡的 道歉的 .

他的笑容中带着一丝歉意。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪnz] [klʌbz] [hæd; həd] ['meni] [vəʊts] , [bʌt; bət] [ðæt] ['wɪlsn] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'stænd] ,
It seemed to say that the women's clubs had many votes , but that Wilson should understand ,
它 似乎 到 说 那 这 女性的 俱乐部 有 许多 投票 , 但 那 威尔逊 应该 理解 ,

这段话似乎是在说，妇女俱乐部拥有很多选票，但威尔逊应该理解这一点。

['wɪlsənz] [əʊn] [vəʊt] [wʊd] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [tuː] .
Wilson's own vote would be appreciated too .
威尔逊的 自己的 投票 会 是 感谢 也 .

如果威尔逊本人也能投上一票，那就更好了。

['wɪlsn] [wɒtʃt] [ðə; ði] [tuː] [ˌɑːr 'iː] - ['entə(r)] [ðə; ði] ['helɪkɒptə(r)] [ænd; ənd] [raɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sʌnʃaɪn] .
Wilson watched the two re - enter the helicopter and rise into the morning sunshine .
威尔逊 观看 这 二 关于 - 进入 这 直升机 和 上升 进入 这 早晨 阳光 .

威尔逊看着两人重新进入直升机，升入晨曦之中。

[hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði] [dɜːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃuː] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [faɪnd] ['sɒkrətiːz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
He kicked the dirt with his shoe and turned to find Socrates behind him .
他 踢 这 污垢 和 他的 鞋 和 转向 到 寻找 苏格拉底 在后面 他 .

他用鞋子踢了踢泥土，转身发现苏格拉底在他身后。

[ðə; ði] [mə'tælɪk] [vɔɪs] [spəʊk] .
The metallic voice spoke .
这 金属 嗓音 辐 .

那金属般的声音响起。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['taɪəd] .
" You are tired .
" 你 是 疲劳的 .

你累了。

[ai] [sə'dʒest] [juː; jʊ] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [rest] . "
I suggest you go home and rest . "
我 建议 你 去 家 和 休息 . "

我建议你回家休息。

" [aɪm] [nɒt] ['taɪəd] .
" I'm not tired .
" 我是 不是 疲劳的 .

我不累。

[waɪ] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [səʊ] [blaɪnd] , [səʊ] [ʌn'ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ? "
Why can they be so blind , so uninterested in the children ? "
为什么 能 他们 是 所以 瞎的 , 所以 不感兴趣 在 这 孩子们 ? "

他们为什么如此盲目，对孩子如此漠不关心?

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊə(r)] [dʒɒb] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" It is our job to teach the children .
" 它 是 我们的 工作 到 教 这 孩子们 .

"教导孩子是我们的职责。"

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['taɪəd] .
You are tired .
你 是 疲劳的 .

你累了。

[ai] [sə'dʒest] [juː; jʊ][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [rest] .
I suggest you go home and rest .
我 建议 你 去 家 和 休息 .

我建议你回家休息。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ]['ɑːgjuː] [wɪð] ['met(ə)l] ?
" How can you argue with metal ?
" 如何 能 你 争论 和 金属 ?

你如何与金属争论?

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['mekənɪzəm] , [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][dʒɒb] ,
What can you add to a perfect mechanism , designed for its job ,
什么 能 你 添加 到 一个 完美的 机制 , 设计 为了 它是 工作 ,

对于一个设计完美、功能齐全的机制，还能添加什么呢?

[ænd; ənd] ['ɪntɪgreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)] ['pɜːfɪkt] ['mekənɪzəmz] ?
and integrated with a hundred other perfect mechanisms ?
和 融合的 和 一个 百 其他 完美的 机制 ?

并与上百种其他完美机制相结合?

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] [wen] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['pɜːfɪkt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]
What can you do when a thousand schools are so perfect they have a
什么 能 你 做 什么时候 一个 千 学校 是 所以 完美的 他们 有 一个
[laɪf][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
life of their own ,
生活 的 他们的 自己的 ,

当上千所学校都完美得仿佛拥有自己的生命时，你能怎么办?

[wɪð] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] ['gaɪd(ə)ns] , [ænd; ənd] , [məʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] , [nəʊ] ['feljər]
with no need for human guidance , and , most significant , no failures
和 不 需要 为了 人类 指导 , 和 , 最多 重要的 , 不 失败
[frɒm; frəm]['hjuːmən] ['wiːknəs] ?
from human weakness ?
从 人类 弱点 ?

无需人工指导，而且最重要的是，不会因人为弱点而导致失败?

['wɪlsn] [stɛərd] ['səʊbəli] [æt; ət] [ðɪs] [skuːl] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'lɒsəs] [hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə]
Wilson stared soberly at this school , at the colossus he had helped to
威尔逊 凝视 清醒地 在 这 学校 , 在 这 巨人 他 有 帮助 到
[kri'eɪt] .
create .
创造 .

威尔逊神情严肃地凝视着这所学校，凝视着他参与创建的这座庞然大物。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɒŋ] ['sʌmhaʊ] ,
He had the feeling that it was wrong somehow ,
他 有 这 感觉 那 它 曾是 错误的 不知何故 ,

他总觉得哪里不对劲。

[ðæt] [ɪf] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['əʊnli] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]
that if people would only think about it they could find that something was
那 如果 人们 会 仅有的 思考 关于 它 他们 可以 寻找 那 某物 曾是
[rɒŋ] .
wrong .
错误的 .

人们只要稍微思考一下，就会发现事情出了问题。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd] .
" You are tired .
" 你 是 疲劳的 .

你累了。

" [hiː; hi] [n'ɒdɪd] [æt; ət] ['sɒkrətiːz] .
" He nodded at Socrates .
" 他 点头 在 苏格拉底 .

他向苏格拉底点了点头。

" [jes] , [ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] .
" Yes , I am tired .
" 是的 , 我 是 疲劳的 .

"是的，我累了。"

[ai] [wɪl] [gəʊ] [həʊm] .
I will go home .
我 将要 去 家 .

我要回家了。

" [wʌns] , [ɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm] , [hiː; hi] [stɛərd] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [skuːl] [wɪð] [streɪndʒ] [ʌn'iːz] .
" Once , on the way home , he stared back toward the school with strange unease .
" 一次 , 在 这 方式 家 , 他 凝视 后退 朝向 这 学校 和 奇怪的 不安 .

"有一次，在回家的路上，他带着一种莫名的不安回头望向学校。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [skuːl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bel] .
Inside the school there was the ringing of a bell .
里面 这 学校 那里 曾是 这 铃声 的 一个 钟 .

学校里传来铃声。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [truːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] [pleɪ] ['eəriə] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['bɪldɪŋ] .
The children trooped into the large play area that was enclosed in the heart of the great building .
这 孩子们 成群结队 进入 这 大的 玩 区域 那 曾是 内 在 这 心 的 这 伟大的 建筑 .

孩子们成群结队地走进这座宏伟建筑中心的大型游乐区。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɔːm] [ɪn] ['klʌstəz] .
Here and there they began to form in clusters .
这里 和 那里 他们 开始 到 形式 在 集群 .

它们开始零星地聚集在一起。

[æt; ət][ðə; ði] ['sentəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klʌstəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [njuːɪst] ['stjʊdnts] , [ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [hæd; həd] [muːvd] [hɪə(r)] ,
At the centers of the clusters were the newest students , the ones that had moved here ,
在 这 中心 的 这 集群 是 这 最新 学生 , 这 一个 那 有 已搬 这里 ,

人群聚集的中心是新来的学生，也就是搬到这里来的学生。

[ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['rəʊbɒt] [skuːlz] [bɪ'fɔː(r)] .
the ones that had been in the robot schools before .
这 一个 那 有 到过 在 这 机器人 学校 前 .

那些之前就读过机器人学校的人。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [ðə; ði] - [wɪl] ['æktʃuəli] [spæŋk] [juː; jʊ] ? "
" Is it true that the roboteachers will actually spank you ? "
" 是 它 真的 那 这 - 将要 实际上 打屁股 你 ? "

"机器人老师真的会打学生屁股吗？"

" [ɪts] [truː] , [ɔːl] [raɪt] . "
" It's true , all right . "
" 它是 真的 , 全部 正确的 . "

"没错，确实如此。"

" [jʊr; jər] ['kɪdɪŋ] .
" You're kidding .
" 你是 开玩笑 .

你在开玩笑吧。

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ]['stɔːri] , [laɪk]['sæntə] [klɔːz] [ɔː(r)] ['dʒɒni] ['æplsiːd] .
It's only a story , like Santa Claus or Johnny Appleseed .
它是 仅有的 一个 故事 , 喜欢 圣诞老人 克劳斯 或者 约翰尼 苹果籽 .

这只是个故事，就像圣诞老人或约翰尼·苹果籽的故事一样。

[ðə; ði]['hjuːmən] ['tiːtʃə(r)z] ['nevə(r)] [spæŋk] [juː 'es][hɪə(r)] . "
The human teachers never spanked us here . "
这 人类 教师 绝不 被打屁股 我们 这里 . "

这里的老师从来不打我们屁股。

" [ðə; ði]['rəʊbɒts] [wɪl] [spæŋk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][get] [aʊt] [ɒv; əv] [laɪn] . "
" The robots will spank you if you get out of line . "
" 这 机器人 将要 打屁股 你 如果 你 得到 出去 的 线 . "

“如果你不守规矩，机器人会打你的屁股。”

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [sez] [nəʊ]['rəʊbɒt][kæn; kən] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɒn][ə; eɪ]['hjuːmən] . "
" My father says no robot can lay a hand on a human . "
" 我的 父亲 说道 不 机器人 能 躺 一个 手 在 一个 人类 . "

“我父亲说，任何机器人都不能碰人类一根手指头。”

" [ðiːz] ['rəʊbɒts][ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .
" These robots are different .
" 这些 机器人 是 不同的 .

这些机器人与众不同。

" [ðə; ði] [bel] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪŋ] [ə'gen] .
" The bell began to ring again .
" 这 钟 开始 到 戒指 再次 .

铃声再次响起。

['riːses; rɪ'ses][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
Recess was over .
休息 曾是 超过 .

课间休息结束了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['klɑːsruːm] .
The children moved toward the classroom .
这 孩子们 已搬 朝向 这 课堂 .

孩子们朝教室走去。

[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪk'sept] [wʌn] — ['dʒɒni] [mə'ləʊn] , ['hʌski] ['dʒɒni] [mə'ləʊn] , [twelv] [j'iəz] [əʊld] —
All the children except one — Johnny Malone , husky Johnny Malone , twelve years old —
全部 这 孩子们 除了 一 — 约翰尼 马龙 , 沙哑 约翰尼 马龙 , 十二 年 老的 —
[ðə; ði] ['meɪərz] [sʌn] .
the Mayor's son .
这 市长的 儿子 .

除了一个孩子——十二岁的约翰尼·马龙，身材魁梧的约翰尼·马龙——市长的儿子——之外，所有的孩子们都……

['dʒɒni] [mə'ləʊn] [kɪkt] [æt; ət][ðə; ði][dɜːt] .
Johnny Malone kicked at the dirt .
约翰尼 马龙 踢 在 这 污垢 .

约翰尼·马龙踢了踢泥土。

[ə; eɪ]['rəʊbɒt]['prɒktə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] .
A robot proctor approached .
一个 机器人 监考员 接近 .

一个机器人监考员走了过来。

[ðə; ði] [mə'tælɪk] [vɔɪs] ['saʊndɪd] .
The metallic voice sounded .
这 金属 嗓音 听起来 .

那声音如同金属般冰冷。

" [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bel] [mi:nz] [ðæt] ['klɑ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ri'zju:md] .
" The ringing of the bell means that classes are resumed .
" 这 铃声 的 这 钟 方法 那 课程 是 恢复 .

"铃声响起，表示课程恢复。"

[ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] , [pli:z] . "
You will take your place , please . "
你 将要 拿 你的 地方 , 请 . "

请你到位。

" [ai] [woʊnt] [gəʊ] [ˌɪn'saɪd] . "
" I won't go inside . "
" 我 惯于 去 里面 . "

"我不会进去。"

" [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] , [pli:z] . "
" You will take your place , please . "
" 你 将要 拿 你的 地方 , 请 . "

请你到位。

" [ai] [woʊnt] .
" I won't .
" 我 惯于 .

我不会。

[ju:; jʊ] [kænt] [meɪk] [ˌem 'i:] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] .
You can't make me take my place .
你 不能 制作 我 拿 我的 地方 .

你不能强迫我顶替我的位置。

[maɪ] ['fɑ:ðə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [meə(r)] .
My father is the Mayor .
我的 父亲 是 这 市长 .

我父亲是市长。

" [ðə; ði] ['met(ə)l] [vɔɪs] ['kærid] [nəʊ] ['fi:lɪŋ] .
" The metal voice carried no feeling .
" 这 金属 嗓音 携带 不 感觉 .

"金属般的声音没有丝毫感情。"

" [ɪf] [ju:; jʊ] [du:; də] [nɒt] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] . "
" If you do not take your place you will be punished . "
" 如果 你 做 不是 拿 你的 地方 你 将要 是 受到惩罚 . "

"如果你不到岗，将会受到惩罚。"

" [ju:; jʊ] [kænt] [leɪ] [ə; eɪ] [hænd] [ɒn] [ˌem 'i:] .
" You can't lay a hand on me .
" 你 不能 躺 一个 手 在 我 .

你休想碰我一下。

[nəʊ] ['rəʊbɒt] [kæn; kən] .
No robot can .
不 机器人 能 .

没有机器人能做到。

" [ðə; ði] ['rəʊbɒt] [mu:vd] ['fɔ:wəd] .
" The robot moved forward .
" 这 机器人 已搬 向前 .

机器人向前移动了。

[tuː] ['met(ə)l][hændz][held] ['dʒɒni] [mə'ləʊn] .
Two metal hands held Johnny Malone .
二 金属 双手 握住 约翰尼 马龙 .

两只金属手抓住了约翰尼·马龙。

['dʒɒni] [mə'ləʊn] [kɪkt] [ðə; ði]['roʊbɑːts][legz] .
Johnny Malone kicked the robot's legs .
约翰尼 马龙 踢 这 机器人的 腿 .

约翰尼·马龙踢了机器人的腿。

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [hɪz; ɪz][təʊz] .
It hurt his toes .
它 伤害 他的 脚趾 .

他的脚趾很疼。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" We were made to teach the children .
" 我们 是 制成 到 教 这 孩子们 .

"我们被造来是为了教孩子们。"

[wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [wɒt] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
We can do what is necessary to teach the children .
我们 能 做 什么 是 必要的 到 教 这 孩子们 .

我们可以采取一切必要的措施来教导孩子们。

[ai] [wɪl] [duː; də] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [gʊd] .
I will do everything for the children's good .
我 将要 做 一切 为了 这 孩子们的 好的 .

我将竭尽所能为孩子们谋福利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][praɪm] [lɔː] .
It is my prime law .
它 是 我的 主要的 法律 .

这是我最重要的法则。

[ɔːl]['ʌðə(r)] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)]['sekənd(ə)ri][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [gʊd] .
All other laws are secondary to the children's good .
全部 其他 法律 是 次要 到 这 孩子们的 好的 .

其他一切法律都应服从于儿童的福祉。

" [ðə; ði]['met(ə)l][ɑːmz] [muːvd] .
" The metal arms moved .
" 这 金属 武器 已搬 .

金属臂动了起来。

[ðə; ði]['hjuːmən]['bɒdi] [bent] [ə'krɒs] ['met(ə)l] [niːz] .
The human body bent across metal knees .
这 人类 身体 弯曲 穿过 金属 膝盖 .

人体弯曲着，悬在金属膝盖上。

[ə; eɪ]['met(ə)l][hænd] [reɪzd] [ænd; ənd] [fel] , [flæt] ,
A metal hand raised and fell , flat ,
一个 金属 手 提高 和 跌倒 , 平坦的 ,

一只金属手抬起又落下，平躺着。

['veri] [flæt][səʊ] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [wʊd] [kʌm] ['rʌʃɪŋ] ,
very flat so that it would sting and the blood would come rushing ,
非常 平坦的 所以 那 它 会 蜇 和 这 血 会 来 匆忙 ,

非常扁平，以至于会刺痛皮肤，血液会涌出。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['bruːzɪŋ] , [nəʊ]['dæmɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [fleʃ] .
and yet there would be no bruising , no damage to the human flesh .
和 然而 那里 会 是 不 瘀伤 , 不 损害 到 这 人类 肉 .

然而，却不会造成任何瘀伤，也不会对人体组织造成任何损伤。

['dʒɒni] [mə'ləʊn] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [sə'praɪz] .

Johnny Malone cried out in surprise .

约翰尼 马龙 哭 出去 在 惊喜 .

约翰尼·马龙惊叫了一声。

['dʒɒni] [mə'ləʊn] [wept] .

Johnny Malone wept .

约翰尼 马龙 哭泣 .

约翰尼·马龙哭了。

['dʒɒni] [mə'ləʊn] [skwɜːrmd] .

Johnny Malone squirmed .

约翰尼 马龙 扭动着身子 .

约翰尼·马龙扭动着身子。

[ðə; ði] ['met(ə)l] [ɪg'nɔːd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] .

The metal ignored all of these .

这 金属 忽略 全部 的 这些 .

金属无视了所有这些。

['dʒɒni] [mə'ləʊn] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Johnny Malone was placed on his feet .

约翰尼 马龙 曾是 放置 在 他的 脚 .

约翰尼·马龙被扶了起来。

[hiː; hi] [swɔːm] [ə'genst] [ðə; ði] ['rəʊbɒt] , ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [smɔːl] [fɪsts] ,

He swarmed against the robot , striking it with small fists ,

他 蜂拥而至 反对 这 机器人 , 引人注目 它 和 小的 拳头 ,

他蜂拥而上，用小拳头击打机器人。

['bruːzɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɒlɪd] ['smuːðnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['roʊbɑːts] [θaɪz] .

bruising them against the solid smoothness of the robot's thighs .

瘀伤 他们 反对 这 坚硬的 平滑度 的 这 机器人的 大腿 .

被机器人光滑坚实的大腿撞得青一块紫一块。

" [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] , [pliːz] .

" You will take your place , please .

" 你 将要 拿 你的 地方 , 请 .

请你到位。

" [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['juːsləs] .

" Tears were useless .

" 眼泪 是 无用 .

眼泪毫无用处。

[reɪdʒ] [wɒz; wəz] ['juːsləs] .

Rage was useless .

愤怒 曾是 无用 .

愤怒毫无用处。

['met(ə)l] ['kænɒt] [fiːl] .

Metal cannot feel .

金属 不能 感觉 .

金属没有感觉。

['dʒɒni] [mə'ləʊn] , [ðə; ði] ['meɪərz] [sʌn] , [wɒz; wəz] [ɪn'telɪdʒənt] .

Johnny Malone , the Mayor's son , was intelligent .

约翰尼 马龙 , 这 市长的 儿子 , 曾是 聪明的 .

市长的儿子约翰尼·马龙很聪明。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['klɑːsruːm] .

He took his place in the classroom .

他 采取 他的 地方 在 这 课堂 .

他走进教室，找到自己的位置。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] [əd'vɑːnst] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['klɑːsɪz] [wɒz; wəz] [rɪ'saɪtɪŋ] .
One of the more advanced literature classes was reciting .
一 的 这 更多的 先进的 文学 课程 曾是 背诵 .

其中一门比较高级的文学课程是朗诵。

[ðə; ði] - [sed] [mət'ælɪkli] ,
The roboteacher said metallically ,
这 - 说 金属 ,

机器人老师用金属般的声音说道：

" [ðə; ði] [wɪəd] ['sɪstəz] , [hænd] [ɪn] [hænd] ,
" The weird sisters , hand in hand ,
" 这 诡异的 姐妹 , 手 在 手 ,

“古怪的姐妹们，手牵着手，

['poʊstərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [lænd] ,
Posters of the sea and land ,
海报 的 这 海 和 土地 ,

海洋和陆地主题海报

[ðʌs] [duː; də] [gəʊ] [ə'baʊt] , [ə'baʊt] :
Thus do go about , about :
因此 做 去 关于 , 关于 :

因此，你们要四处走动，四处走动：

[θraɪs] [tuː; tə] [ðaɪn] , [ænd; ənd] [θraɪs] [tuː; tə] [maɪn] ,
Thrice to thine , and thrice to mine ,
三次 到 你的 , 和 三次 到 矿 ,

三次归你，三次归我。

[ænd; ənd] [θraɪs] [ə'gen] , [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [naɪn] .
And thrice again , to make up nine .
和 三次 再次 , 到 制作 向上 九 .

再重复三次，凑成九次。

[piːs] !
Peace !
和平 !

和平！

[ðə; ði] ['tʃɑːrmz] [wuːnd] [ʌp] .
the charm's wound up .
这 魅力 伤口 向上 .

护身符已经上弦了。

" [hændz] [ʃɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .
" Hands shot into the air .
" 手 射击 进入 这 空气 .

“双手高高举起。”

[ðə; ði] [mə'tælɪk] [vɔɪs] [sed] , " [tɒm] ? "
The metallic voice said , " Tom ? "
这 金属 嗓音 说 , " 汤姆 ? "

金属般的声音说道：“汤姆？”

" [ðæts] [frɒm; frəm] ['ʃeɪkˌspɪərz] [mək'beθ] . "
" That's from Shakespeare's Macbeth . "
" 那就是 从 莎士比亚的 麦克白 . "

“那出自莎士比亚的《麦克白》。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ɪts] ['miːnɪŋ] ? "
" And what is its meaning ? "
" 和 什么 是 它是 意义 ? "

“那它的含义是什么？”

" [ðə; ði] [wɪəd] ['sɪstəz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .
" The weird sisters are making a charm in the beginning of the play .
" 这 诡异的 姐妹 是 制作 一个 魅力 在 这 开始 的 这 玩 .

"剧一开始，怪异的姐妹们正在制作护身符。"

[ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [drʌm] [ðæt] [ə'nauns] [mək'beθs] ['kʌmɪŋ] . "
They have heard the drum that announces Macbeth's coming . "
他们 有 听到 这 鼓 那 宣布 麦克白的 未来 . "

他们已经听到了宣告麦克白到来的鼓声。

" [ðæt] [ɪz] [kə'rekt] .
" That is correct .
" 那 是 正确的 .

没错。

" [ə; eɪ] [njuː] [hænd] [ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
" A new hand shot into the air .
" 一个 新的 手 射击 进入 这 空气 .

一只新手高高举起。

" ['kwestʃən] , ['tiːtʃə(r)] .
" Question , teacher .
" 问题 , 老师 .

"老师，请提问。"

[meɪ] [ai][ɑːsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] ? "
May I ask a question ? "
可能 我 问 一个 问题 ? "

我可以问个问题吗?

" [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [ɑːsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] . "
" You may always ask a question . "
" 你 可能 总是 问 一个 问题 . "

"你随时都可以提问。"

" [ɑː(r); ə(r)] [witʃiz] ['riːəl] ?
" Are witches real ?
" 是 女巫 真实的 ?

女巫真的存在吗?

[duː; də][juː; jʊ]['rəʊbɒts] [nəʊ] [ɒv; əv] [witʃiz] ?
Do you robots know of witches ?
做 你 机器人 知道 的 女巫 ?

你们这些机器人知道女巫吗?

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ?
And do you know of people ?
和 做 你 知道 的 人们 ?

你认识这样的人吗?

[kæn; kən][ə; eɪ] - [ˌʌndə'stænd] ['ʃeɪkspɪə(r)] ?
Can a roboteacher understand Shakespeare ?
能 一个 - 理解 莎士比亚 ?

机器人老师能理解莎士比亚吗?

" [ðə; ði] [θɪn] ['met(ə)l] [vɔɪs] [rɪ'spɒndɪd] .
" The thin metal voice responded .
" 这 薄的 金属 嗓音 回应 .

"那尖细的金属声音回应道。"

" [witʃiz] [ɑː(r); ə(r)]['riːəl][ænd; ənd] [ˌʌn'rɪəl] .
" Witches are real and unreal .
" 女巫 是 真实的 和 虚幻 .

"女巫既是真实存在的，也是虚构的。"

[witʃiz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [ɪz]['riːəl] .
Witches are a part of the reality of the mind , and the human mind is real .
女巫 是 一个 部分 的 这 现实 的 这 头脑 , 和 这 人类 头脑 是 真实的 .

女巫是心灵现实的一部分，而人类的心灵是真实存在的。

[wiː; wi] - [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'pɒzət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] .
We roboteachers are the repository of the human mind .
我们 - 是 这 仓库 的 这 人类 头脑 .

我们这些机器人教师是人类思维的载体。

[wiː; wi][həʊld][ɔːl][ðə; ði]['wɪzdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌæspəɹ'eɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] .
We hold all the wisdom and the knowledge and the aspirations of the human race .
我们 抓住 全部 这 智慧 和 这 知识 和 这 抱负 的 这 人类 种族 .

我们拥有全人类的智慧、知识和抱负。

[wiː; wi][həʊld] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɪn] [trʌst] .
We hold these for you , the children , in trust .
我们 抓住 这些 为了 你 , 这 孩子们 , 在 相信 .

我们替你们，孩子们，保管这些。

[jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ɪz]['aʊə(r)] [haɪɪst] [lɔː] .
Your good is our highest law .
你的 好的 是 我们的 最高 法律 .

您的福祉是我们的最高准则。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?
Do you understand ?
做 你 理解 ?

你明白吗?

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [n'ɒdɪd] .
" The children nodded .
" 这 孩子们 点头 .

孩子们点了点头。

[ðə; ði] [mə'tælɪk] [vɔɪs] [went] [ɒn] .
The metallic voice went on .
这 金属 嗓音 去 在 .

那金属般的声音继续说道。

" [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [mək'beθ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kən'kluːdɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] .
" Let us return to Macbeth for our concluding quotation .
" 让 我们 返回 到 麦克白 为了 我们的 总结 引述 .

让我们回到《麦克白》中作为我们最后的引言。

[ðə; ði] ['weðə(r)] , ['fɔːtʃuːn] , ['meni] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪm'plaɪd][ɪn] [mək'beθs] ['əʊpənɪŋ] [spiːtʃ] .
The weather , fortune , many things are implied in Macbeth's opening speech .
这 天气 , 财富 , 许多 事物 是 暗示 在 麦克白的 开幕 演讲 .

麦克白开场白中暗示了天气、命运以及许多其他事情。

[hiː; hi] [sez] , - [səʊ] [faʊl] [ænd; ənd][feə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] . -
He says , ' So foul and fair a day I have not seen . '
他 说道 , - 所以 犯规 和 公平的 一个 天 我 有 不是 已见 . -

他说：“我从未见过如此丑陋又如此美好的一天。”

[ðə; ði]['pærədɒks][ɪz][bəʊθ]['hjuːmən][ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] .
The paradox is both human and appropriate .
这 悖论 是 两个都 人类 和 合适的 .

这种悖论既符合人性，又合情合理。

[wʌn] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] .
One day you will understand this even more .
一 天 你 将要 理解 这 甚至 更多的 .

总有一天你会更明白这一点。

[rɪ'piːt] [ðə; ði][kwəʊ'teɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , [pliːz] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
Repeat the quotation after me , please , and try to understand it .
重复 这 引述 后 我 , 请 , 和 尝试 到 理解 它 .

请跟我重复这句话，并试着理解它的意思。

" [ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] ['vɔɪsɪz] ['lɪftɪd] .
" The childish voices lifted .
" 这 幼稚 声音 抬起 .

孩童的笑声响起。

" [səʊ] [faʊl] [ænd; ənd][feə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] .
" So foul and fair a day I have not seen .
" 所以 犯规 和 公平的 一个 天 我 有 不是 已见 .

我从未见过如此丑陋又如此美好的一天。

" [ðə; ði] - [stʊd] [ʌp] .
" The roboteacher stood up .
" 这 - 站立 向上 .

机器人老师站了起来。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [bel] .
" And there's the closing bell .
" 和 有 这 结束 钟 .

“收盘铃响了。”

[duː; də][nɒt] ['hʌri] [ə'weɪ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [tə'naɪt] .
Do not hurry away , for you are to remain here tonight .
做 不是 匆忙 离开 , 为了 你 是 到 保持 这里 今晚 .

不要急着走，你今晚要留在这里。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [skuːl] ['pɑːti] , [ə; eɪ] [sliːp] - [tə'geðə(r)] ['pɑːti] .
There will be a school party , a sleep - together party .
那里 将要 是 一个 学校 派对 , 一个 睡觉 - 一起 派对 .

学校会举办派对，还会举办睡衣派对。

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [sliːp] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [skuːl] ['bɪldɪŋ] . "
We will all sleep here in the school building . "
我们 将要 全部 睡觉 这里 在 这 学校 建筑 . "

我们今晚都睡在学校这栋楼里。

" [juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi][kænt][gəʊ][həʊm] ?
" You mean we can't go home ?
" 你 意思是 我们 不能 去 家 ?

你的意思是说我们不能回家了吗?

" [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [skruːd] [ʌp] .
" The face of the littlest girl screwed up .
" 这 脸 的 这 最小的 女孩 螺丝 向上 .

最小的小女孩的脸皱了起来。

" [ai][wɒnt][tuː; tə][gəʊ][həʊm] . "
" I want to go home . "
" 我 想 到 去 家 . "

“我想回家。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [həʊm] [tə'mɒrəʊ] .
" You may go home tomorrow .
" 你 可能 去 家 明天 .

你明天就可以回家了。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [tə'mɒrəʊ] .
There will be a holiday tomorrow .
那里 将要 是 一个 假期 明天 .

明天放假。

[ə; eɪ] ['pɑːti] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [tə'mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [skuːl] [ɒn] [ɜːθ] .
A party tonight and a holiday tomorrow for every school on earth .
一个 派对 今晚 和 一个 假期 明天 为了 每一个 学校 在 地球 .

今晚举行派对，明天全球所有学校放假。

" [ðə; ði] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
" The tears were halted for a moment .
" 这 眼泪 是 停止 为了 一个 片刻 .

泪水止住了片刻。

[ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['kwerələs] .
The voice was querulous .
这 嗓音 曾是 抱怨的 .

那声音带着抱怨的语气。

" [bʌt; bət] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [naʊ] .
" But I want to go home now .
" 但 我 想 到 去 家 现在 .

但我现在想回家。

" ['dʒɒni] [mə'ləʊn] , [ðə; ði] ['meɪərz] [sʌn] , [pʊt] [wʌn] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" Johnny Malone , the Mayor's son , put one hand on the littlest girl .
" 约翰尼 马龙 , 这 市长的 儿子 , 放 一 手 在 这 最小的 女孩 .

市长的儿子约翰尼·马龙把一只手放在最小的小女孩身上。

" [doʊnt] [kraɪ] , ['meəri] .
" Don't cry , Mary .
" 不 哭 , 玛丽 .

“别哭，玛丽。”

[ðə; ði] ['rəʊbɒts] [doʊnt] [keə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [kraɪ] [ɔː(r)] [nɒt] .
The robots don't care if you cry or not .
这 机器人 不 关心 如果 你 哭 或者 不是 .

机器人不在乎你哭不哭。

[juː; jʊ] [kænt] [hɜːt] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [kraɪ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .
You can't hurt them or cry them out of anything .
你 不能 伤害 他们 或者 哭 他们 出去 的 任何事物 .

你伤害不了他们，也哭不出来解决不了任何问题。

[wiːl; wil] [ɔːl] [gəʊ] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
We'll all go home in the morning .
出色地 全部 去 家 在 这 早晨 .

我们明天早上都会回家。

" [ðə; ði] ['rəʊbɒts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [brɪŋ] [kɒts] [ænd; ənd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði]
" The robots began to bring cots and to place them in the
" 这 机器人 开始 到 带来 婴儿床 和 到 地方 他们 在 这
['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] , [rəʊ] [ɒn] [rəʊ] .
schoolroom , row on row .
教室 , 排 在 排 .

“机器人开始搬运婴儿床，并将它们一排排地摆放在教室里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [led] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪ] ['kwɒdræŋgl] [tuː; tə] [pleɪ] .
The children were led out into the play quadrangle to play .
这 孩子们 是 引领 出去 进入 这 玩 四边形 到 玩 .

孩子们被带到游乐场玩耍。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊbɒts] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [njuː] [geɪm] ,
One of the robots taught them a new game ,
一 的 这 机器人 教授 他们 一个 新的 游戏 ,

其中一个机器人教了他们一个新游戏。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [sɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] [skuːlz] [ˌkæfə'tɪəriə] .
and after that took them to supper served in the school's cafeteria .
和 后 那 采取 他们 到 晚餐 服务 在 这 学校的 自助餐厅 .

之后带他们去学校食堂吃晚饭。

[nəʊ] ['ʌðə(r)] ['rəʊbɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] ['mætə(r)] ,
No other robot was left in the building , but it did not matter ,
不 其他 机器人 曾是 左边 在 这 建筑 , 但 它 做过 不是 事情 ,

大楼里没有留下其他机器人，但这并不重要。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [həʊm] .
because the doors were locked so that the children could not go home .
因为 这 门 是 已锁定 所以 那 这 孩子们 可以 不是 去 家 .

因为门被锁上了，孩子们回不了家。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['rəʊbɒts] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] ,
The other robots had begun to walk out into the town ,
这 其他 机器人 有 开始 到 走 出去 进入 这 镇 ,

其他机器人也开始步行进入城镇。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ðə; ði] ['rəʊbɒts] [wɔːkt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [skuːlz] , [ɪn] ['ʌðə(r)] [taʊnz] .
and as they walked the robots walked from other schools , in other towns .
和 作为 他们 步行 这 机器人 步行 从 其他 学校 , 在 其他 城镇 .

当他们走动时，机器人也从其他学校、其他城镇走了过来。

[ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [taʊnz] ,
All over the country , all over the towns ,
全部 超过 这 国家 , 全部 超过 这 城镇 ,

全国各地，各个城镇，

[ðə; ði] ['rəʊbɒts] [wɔːkt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [həʊm]
the robots walked to tell the people that the children would not be home
这 机器人 步行 到 告诉 这 人们 那 这 孩子们 会 不是 是 家
[frɒm; frəm] [skuːl] ,
from school ,
从 学校 ,

机器人走过来告诉人们孩子们今天放学后不会回家。

[ænd; ənd] [duː; də] [wɒt] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .
and do what had to be done .
和 做 什么 有 到 是 完毕 .

然后去做必须做的事。

[ɪn] [ðə; ði] [skuːlz] , [ðə; ði] - [təʊld] ['stɔːriz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fel] [ə'sliːp] .
In the schools , the roboteachers told stories until the children fell asleep .
在 这 学校 , 这 - 讲述 故事 直到 这 孩子们 跌倒 睡着了 .

在学校里，机器人老师们讲故事直到孩子们睡着。

['mɔːnɪŋ] [keɪm] .
Morning came .
早晨 来了 .

清晨来临。

[ðə; ði]['rəʊbɒts][wɜː(r); wə(r)][ʌp] [wɪð] [ðə; ði][sʌn] .
The robots were up with the sun .
这 机器人 是 向上 和 这 太阳 .

机器人和太阳一起升起。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['rəʊbɒts] .
The children were up with the robots .
这 孩子们 是 向上 和 这 机器人 .

孩子们和机器人一起玩耍。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['brekfəst] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['klʌstəd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['rəʊbɒts] ,
There was breakfast and more stories , and now the children clustered about the robots ,
那里 曾是 早餐 和 更多的 故事 , 和 现在 这 孩子们 聚类 关于 这 机器人 ,

吃过早餐，听过更多故事后，孩子们都围在机器人周围。

['həʊldɪŋ] ['ɒntə][ðeə(r)] [ɑːmz] , [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [klɪŋ] ,
holding onto their arms , where they could cling ,
保持 到 他们的 武器 , 在哪里 他们 可以 黏着 ,

他们紧紧抓住彼此的手臂，尽可能地依偎着。

['tægɪŋ] [ænd; ənd] ['frɪskɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['rəʊbɒts][æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] .
tagging and frisking along behind the robots as they went down into the town .
标签 和 搜身 沿着 在后面 这 机器人 作为 他们 去 向下 进入 这 镇 .

跟着机器人，一路打量着它们，直到它们进入镇子。

[ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] [wɔːm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] , ['ɜːli] ,
The sun was warm , and it was early , early ,
这 太阳 曾是 温暖的 , 和 它 曾是 早期的 , 早期的 ,

阳光温暖，时间还很早。

[ænd; ənd] ['veri] [braɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn][ɪn][ðə; ði] [striːts] .
and very bright from the morning sun in the streets .
和 非常 明亮的 从 这 早晨 太阳 在 这 街道 .

清晨的阳光洒在街上，非常明亮。

[ðeɪ] [went]['ɪntuː][ðə; ði] ['meɪərz] [haʊs] .
They went into the Mayor's house .
他们 去 进入 这 市长的 房子 .

他们进了市长的家。

['dʒɒni] [kɔːld] , " [mɒm] ! [dæd] !
Johnny called , " Mom ! Dad !
约翰尼 称为 , " 妈妈 ! 爸爸 !

约翰尼喊道：“妈妈！爸爸！”

[aɪm] [həʊm] .
I'm home .
我是 家 .

我到家了。

" [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz]['saɪlənt] .
" The house was silent .
" 这 房子 曾是 沉默的 .

房子里一片寂静。

[ðə; ði]['rəʊbɒt] [ðæt] [tend] [ðə; ði] [haʊs] [keɪm] ['glaɪdɪŋ] [ɪn]['ɑːnsə(r)] .
The robot that tended the house came gliding in answer .
这 机器人 那 倾向于 这 房子 来了 滑翔 在 回答 .

负责照看房子的机器人滑行过来回应。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ['brekfəst] , ['mɑːstə(r)] [mə'ləʊn] ? "
" Would you like breakfast , Master Malone ? "
" 会 你 喜欢 早餐 , 掌握 马龙 ? "

"马龙少爷，您想吃早餐吗？"

" [aɪv] [hæd; həd] ['brekfəst] .
" I've had breakfast .
" 我已经 有 早餐 .

我吃过早餐了。

[ai] [wɒnt] [maɪ] [fəʊks] .
I want my folks .
我 想 我的 各位 .

我想念我的父母。

[heɪ] !
Hey !
嘿 !

嘿！

[mɒm] , [dæd] !
Mom , Dad !
妈妈 , 爸爸 !

妈妈，爸爸！

" [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bedruːm] .
" He went into the bedroom .
" 他 去 进入 这 卧室 .

他走进了卧室。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] ['empti] [ænd; ənd] ['skrʌbɪd] .
It was clean and empty and scrubbed .
它 曾是 干净的 和 空的 和 擦洗过 .

它干净整洁，空无一物，而且已经擦洗过了。

" [wɛrz] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] ?
" Where's my mother and father ?
" 在哪里? 我的 母亲 和 父亲 ?

我的父母在哪里？

" [ðə; ði] ['met(ə)l] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊbɒt] [bɪ'saɪd] ['dʒɒni] [sed] , " [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
" The metal voice of the robot beside Johnny said , " I am going to live
" 这 金属 嗓音 的 这 机器人 旁 约翰尼 说 , " 我 是 去 到 居住
[wɪð] [juː; jʊ] .
with you .
和 你 .

约翰尼身旁的机器人发出金属般的声音说："我要和你一起生活。"

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] [æt; ət] [skuːl] . "
You will learn as much at home as you do at school . "
你 将要 学习 作为 很多 在 家 作为 你 做 在 学校 . "

你在家学到的东西和在学校学到的东西一样多。

" [wɛrz] [maɪ] ['mʌðə(r)] ? "
" Where's my mother ? "
" 在哪里? 我的 母亲 ? "

"我妈妈在哪里？"

" [aɪm] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] . "
" I'm your mother . "
" 我是 你的 母亲 . "

"我是你妈妈。"

" [wɛrz] [maɪ]['fɑːðə(r)] ? "
" Where's my father ? "
" 在哪里? 我的 父亲 ? "

我父亲在哪里?

" [aɪm][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
" I'm your father .
" 我是 你的 父亲 .

"我是你父亲。"

" ['dʒɒni] [mə'ləʊn] [swʌŋ] .
" Johnny Malone swung .
" 约翰尼 马龙 摇摆 .

约翰尼·马龙挥棒。

" [juː; jʊ] [miːn] [maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ?
" You mean my mother and father are gone ?
" 你 意思是 我的 母亲 和 父亲 是 已消失 ?

你的意思是说，我的父母都去世了?

" [tɪəz] ['gæðəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Tears gathered in his eyes .
" 眼泪 聚集 在 他的 眼睛 .

"他的眼眶里噙满了泪水。"

['dʒentli] , ['dʒentli] , [ðə; ði]['met(ə)l][hænd] ['pʊld] [hɪm] [ə'genst] [ðə; ði]['met(ə)l] ['bɒdi] .
Gently , gently , the metal hand pulled him against the metal body .
轻轻地 , 轻轻地 , 这 金属 手 拉 他 反对 这 金属 身体 .

轻轻地，轻轻地，那只金属手将他拉向金属躯体。

" [jɔː(r); jə(r)][fəʊks][hæv; həv] [gɒn] [ə'weɪ] , ['dʒɒni] .
" Your folks have gone away , Johnny .
" 你的 各位 有 已消失 离开 , 约翰尼 .

"约翰尼，你的父母都走了。"

['ɛvriˌwʌnz] [fəʊks][hæv; həv] [gɒn] [ə'weɪ] .
Everyone's folks have gone away .
每个人的 各位 有 已消失 离开 .

大家的父母都走了。

[wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] .
We will stay with you .
我们 将要 停留 和 你 .

我们会一直陪着你。

" ['dʒɒni] [mə'ləʊn] [ræn][hɪz; ɪz] [glɑːns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
" Johnny Malone ran his glance around the room .
" 约翰尼 马龙 跑 他的 瞥一眼 大约 这 房间 .

约翰尼·马龙环顾了一下房间。

" [ai] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .
" I might have known they were gone .
" 我 可能 有 已知 他们 是 已消失 .

我本可能知道他们已经走了。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][səʊ] [kliːn] .
The place is so clean .
这 地方 是 所以 干净的 .

这里真干净。

" [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kliːn] .
" All the houses were clean .
" 全部 这 房屋 是 干净的 .

所有的房子都很干净。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] ['rəʊbɒts][hæd; həd] [kliːnd] [ɔːl] [naɪt] .
The servant robots had cleaned all night .
这 仆人 机器人 有 已清洗 全部 夜晚 .

服务型机器人整夜都在打扫卫生。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [tʃekt] [iːtʃ] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [həʊm] .
The roboteachers had checked each house before the children were brought home .
这 - 有 已检查 每个 房子 前 这 孩子们 是 带来 家 .

机器人老师在孩子们回家前检查了每一户人家。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ə'lɑːmd] .
The children must not be alarmed .
这 孩子们 必须 不是 是 惊慌 .

孩子们不必惊慌。

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][nəʊ]['bɪts][ɒv; əv] [blʌd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] .
There must be no bits of blood to frighten them .
那里 必须 是 不 比特 的 血 到 吓唬 他们 .

不能有任何血迹，以免吓到他们。

[ðə; ði]['roʊbɑːts] [vɔɪs] [sed] ['dʒentli] , " [tə'deɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['hɒlədeɪ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] .
The robot's voice said gently , " Today will be a holiday to become accustomed to the changes .
这 机器人的 嗓音 说 轻轻地 , " 今天 将要 是 一个 假期 到 变得 习惯 到 这 变化 .

机器人的声音温柔地说：“今天放假一天，用来适应变化。”

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [skuːl] [tə'mɒrəʊ] .
There will be school tomorrow .
那里 将要 是 学校 明天 .

明天照常上学。

" [-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm][fæn'tæstɪk] ['juːnɪvɜːs] [nəʊ'vembə(r)] - .
" Transcriber's Note : This etext was produced from Fantastic Universe November 1956 .
" 转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 极好的 宇宙 十一月 - .

“转录者注：本电子文本出自 1956 年 11 月的《奇幻宇宙》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷